

Start Time: _____
(24 hour clock)

Date of Assessment:
(dd-MMM-yyyy)

Arabic (Standard) (3) Language Administered:

Rater Signature: _____

Rater ID: _____

هذه مقابلة شبه مهيكلة. الرجاء طرح جميع هذه الأسئلة. اسأل أي أسئلة إضافية لازمة لتحديد تقييم الخرف الإكلينيكي لدى المشارك. الرجاء ملاحظة المعلومات من الأسئلة الإضافية.

أسئلة ذاكرة للمخبر:

1. هل لديه مشكلة مع الذاكرة أو التفكير؟
أ. إذا كان الجواب نعم، هل هي مشكلة منتظمة (على العكس من غير منتظمة)؟
ب. هل يتذكر أحداث حصلت في الآونة الأخيرة؟
2. هل يتذكر قائمة قصيرة من الأشياء (التسوق)؟
3. هل حصل تدهور في الذاكرة خلال العام الماضي؟
4. هل ذاكرته متضررة إلى درجة أنها أصبحت عائقا أمام ممارسة أنشطة الحياة اليومية التي كان يقوم بها قبل بضع سنوات (أو أنشطة ما قبل التقاعد)؟ (رأي مصادر التأكيد)
5. هل ينسى تماما مناسبة مهمة (على سبيل المثال، رحلة، حفلة، حفل زفاف عائلي) بعد مرور أسابيع قليلة من المناسبة؟
6. هل ينسى التفاصيل المتعلقة بمناسبات مهمة؟
7. هل ينسى تماما معلومات هامة من الماضي البعيد (على سبيل المثال، تاريخ الميلاد، وتاريخ الزفاف ومكان العمل)؟
8. أخبرني عن بعض المناسبات الأخيرة في حياته التي ينبغي عليه تذكرها. (للاختبار في وقت لاحق، احصل على تفاصيل مثل موقع المناسبة والوقت، والمشاركين، ومتى كانت هذه المناسبة، ومتى انتهت وكيف يمكن للمشارك أو غيره من المشاركين الوصول إلى هناك).

خلال أسبوع واحد

خلال شهر واحد

10. متى ولد / ولدت ؟

11. أين ولد / ولدت؟

12. ما هي آخر مدرسة واطب على الدراسة فيها؟

الاسم
المكان
الصف

13. ما هي المهنة/الوظيفة الرئيسية التي عملها (أو وظيفة الزوجة إذا كان المشارك لا يعمل)؟

14. ما هي آخر وظيفة رئيسية له (أو وظيفة الزوجة إذا كان المشارك لا يعمل)؟

15. متى تقاعد هو (أو زوجته) ولماذا؟

أسئلة توجيه للمخبر:

كم من مرة يعرف بالضبط التالي:

1. تاريخ الشهر
 عادة أحيانا نادرا لا أعرف
2. الشهر؟
 عادة أحيانا نادرا لا أعرف
3. السنة؟
 عادة أحيانا نادرا لا أعرف
4. يوم الأسبوع؟
 عادة أحيانا نادرا لا أعرف
5. هل يواجه صعوبة مع الترابط الزمني (أي متى وقعت الأحداث بالنسبة لبعضها البعض)؟
 عادة أحيانا نادرا لا أعرف
6. هل يمكنه أن يجد طريقه في الشوارع المألوفة؟
 عادة أحيانا نادرا لا أعرف
7. كم من مرة يعرف كيفية التنقل من مكان لآخر خارج حارته؟
 عادة أحيانا نادرا لا أعرف
8. كم من مرة يتمكن من إيجاد طريقه داخل البيوت والمباني؟
 عادة أحيانا نادرا لا أعرف

أسئلة للمخبر تتعلق بالحكم على الأمور وحل المشاكل:

1. بشكل عام، إذا كان عليك تقييم قدرته على حل المشاكل في الوقت الحاضر، هل تعتبرها:

- جيدة كما كانت في أي وقت مضى
 جيدة ولكن ليست بنفس الحالة كما كانت من قبل
 متوسطة
 ضعيفة
 لا قدرة له على الإطلاق

2. قيم قدرته على التعامل مع مبالغ صغيرة من المال (على سبيل المثال، فك النقود، ترك بقشيش صغير):

- دون أي خسارة
 بعض الخسائر
 خسارة شديدة

3. قيم قدرته على التعامل مع المعاملات المالية أو التجارية المعقدة (على سبيل المثال، موازنة دفتر الشيكات، ودفع الفواتير):

- دون أي خسارة
 بعض الخسائر
 خسارة شديدة

4. هل يمكنه التعامل مع حالات الطوارئ المنزلية (على سبيل المثال، تسريب في أنابيب السباكة، حريق صغير)؟

- جيد مثلما كان من قبل
 أسوأ من ذي قبل بسبب صعوبة في التفكير
 أسوأ من ذي قبل، وثمة سبب آخر (لماذا)

5. هل يمكنه فهم الظروف أو التفسيرات؟

- عادة أحيانا نادرا لا أعرف

6. هل يتصرف* بشكل لائق [أي بطريقته المعتادة قبل المرض] في التفاعلات الاجتماعية مع الآخرين؟

- عادة أحيانا نادرا لا أعرف

* هذا البند يقيم السلوك وليس المظهر.

أسئلة للمخبر حول شؤون المجتمع:

مهني

1. هل المشارك ما زال يزاول العمل؟
إذا كان لا ينطبق، انتقل إلى البند 4
إذا كان الجواب نعم، انتقل إلى البند 3
إذا كان الجواب لا، انتقل إلى البند 2
2. هل ساهمت مشاكل الذاكرة أو التفكير في قرار لتقاعد الشخص المشارك؟ (4 السؤال هو التالي)
3. هل يجد المشارك صعوبة كبيرة في وظيفته بسبب مشاكل في الذاكرة أو التفكير؟
- نادرا أو أبدا أحيانا عادة لا أعرف

الاجتماعية

4. هل قاد سيارة في أي وقت مضى؟
هل يقود المشارك سيارة الآن؟
إذا لا، هل هذا بسبب مشاكل الذاكرة أو التفكير؟
5. إذا كان لا يزال يقود السيارة، هل هناك مشاكل أو مخاطر بسبب التفكير الضعيف؟
- 6* هل هو قادر على التسوق بصورة مستقلة لشراء احتياجاته؟
نادرا أو أبدا في بعض الأحيان عادة لا أعرف
(يتسوق لعدد محدود من الأشياء؛ يشتري ضعف الأشياء أو ينسى المواد اللازمة)
7. هل هو قادر على القيام بأنشطة مستقلة خارج المنزل؟
نادرا أو أبدا في بعض الأحيان عادة لا أعرف
(المحدودة و/أو الروتينية، على سبيل المثال، المشاركة السطحية في الكنيسة أو الاجتماعات؛ رحلات إلى صالون تجميل)
(المشاركة الفعالة في الأنشطة، على سبيل المثال، التصويت)
8. هل يتم أخذه إلى مناسبات اجتماعية خارج منزل العائلة؟
إذا لا، لماذا لا؟
9. هل سيظن أي ملاحظ عادي لسلوك هذا المشارك بأنه مريضا؟
10. إذا كان في دار للرعاية، هل يشارك جيدا في المناسبات الاجتماعية (التفكير)؟

هام:

هل هناك ما يكفي من المعلومات لتقييم مستوى ضعف هذا المشارك في شؤون المجتمع؟
إذا لا، الرجاء إجراء المزيد من التحقيق.

شؤون المجتمع: مثل الذهاب إلى المسجد / الكنيسة وزيارة الأصدقاء أو العائلة والأنشطة السياسية والمنظمات المهنية مثل نقابة المحامين والجمعيات المهنية الأخرى، والنوادي الاجتماعية ومنظمات الخدمات والبرامج التعليمية.

* الرجاء إضافة ملاحظات إذا دعت الحاجة لتوضيح مستوى أداء المشارك في هذا المجال.

أسئلة للمخبر تتعلق بالمنزل والهوايات:

1أ. ما هي التغييرات التي طرأت على قدراته فيما يخص أداء المهام المنزلية؟

1ب. ما هي الأشياء التي لا يزال يمكنه القيام بها جيداً؟

2أ. ما هي التغييرات التي طرأت على قدراته فيما يخص ممارسة هواياته؟

2ب. ما هي الأشياء التي لا يزال يمكنه القيام بها جيداً؟

3. إذا كان في دار للرعاية، ما الذي لم يعد بإمكانه القيام به بشكل جيد (المنزل والهوايات)؟

النشاطات اليومية (ميمون):

خسارة شديدة

لا خسارة

1

0.5

0

4. القدرة على أداء المهام المنزلية

يرجى وصف:

5. هل هو قادر على أداء المهام المنزلية على مستوى:

(اختر واحدة. لا حاجة هنالك لسؤال المخبر مباشرة).

لا يمكنه القيام بالمهام بصورة حقيقية
(يؤدي الأنشطة البسيطة، مثل ترتيب السرير، فقط تحت إشراف كبير)

يمكنه القيام بأنشطة محدودة فقط
(مع بعض الإشراف، يغسل الأطباق مع نظافة مقبولة؛ يعد الطاولة)

يمكنه العمل بصورة مستقلة في بعض الأنشطة
(يشغل الأجهزة، مثل المكينة الكهربائية ويعد وجبات بسيطة)

يمكنه القيام بالأنشطة المعتادة ولكن ليس على المستوى المعتاد.

أداء طبيعي في الأنشطة المعتادة

هام:

هل هناك ما يكفي من المعلومات لتقييم مستوى ضعف هذا المشارك في المنزل والهوايات؟

إذا لا، الرجاء إجراء المزيد من التحقيق.

مهام التدبير المنزلي: مثل الطبخ والغسيل والتنظيف وشراء البقالة وإخراج القمامة والعمل في الحديقة وصيانة الرعاية البسيطة وأعمال إصلاح المنزل الأساسية.

الهوايات: الخياطة والرسم والحرف اليدوية والقراءة والترفيه والتصوير الفوتوغرافي والحدائق العامة والذهاب إلى المسرح أو إلى سيمفونية والنجارة والمشاركة في الألعاب الرياضية.

أسئلة للمخبر عن العناية الشخصية:

* ما هو تقديرك لقدرته النفسية في المجالات التالية:

أ. اللبس (ميمون)	دون مساعدة	0	1	2	3
	دون مساعدة	0	1	2	3
ب. الغسل والنظافة الشخصية	دون مساعدة	0	1	2	3
	دون مساعدة	0	1	2	3
ج. عادات الأكل	بنظافة؛ وملاعق وسكاكين وشوك مناسبة	0	1	2	3
	بنظافة؛ وملاعق وسكاكين وشوك مناسبة	0	1	2	3
د. التحكم بالعضلة العاصرة (ميمون)	سيطرة عادية كاملة	0	1	2	3
	سيطرة عادية كاملة	0	1	2	3

* يمكن أخذ علامة المربع 1 بالاعتبار إذا كانت الرعاية الشخصية للمشارك متضررة من مستوى سابق، حتى لو كان لا يحصل على تذكير

أسئلة ذاكرة للمشارك

1. هل لديك مشاكل في الذاكرة أو التفكير؟ نعم لا
2. A قبل لحظات قليلة (زوجك، وما إلى ذلك) أخبرني عن بعض التجارب الأخيرة التي مررت بها. هل لك أن تقول لي شيئاً عنها؟ (أطلب من المشارك مزيد من التفاصيل، إذا لزم الأمر، مثل موقع المناسبة والوقت والمشاركين ومتى كانت هذا المناسبة ومتى انتهت وكيف وصل المشارك ومشاركين آخرين إلى هناك).

خلال أسبوع واحد

1.0 - صحيح إلى حد كبير
0.5
0.0 - غير صحيح إلى حد كبير

خلال شهر واحد

1.0 - صحيح إلى حد كبير
0.5
0.0 - غير صحيح إلى حد كبير

3. سوف أعطيك اسم وعنوان لكي تتذكرهما لبضع دقائق. كرر هذا الاسم والعنوان من بعدي: (كرر حتى يتم تكرار هذه العبارة بشكل صحيح أو لثلاث محاولات كحد أقصى).

العناصر	1	2	3	4	5
جاسم	خالد	42	شارع السوق	القاهرة	
جاسم	خالد	42	شارع السوق	القاهرة	
جاسم	خال	42	شارع السوق	القاهرة	

(ضع سطر تحت العناصر التي تم تكرارها بشكل صحيح في كل تجربة).

4. متى ولدت؟

5. أين ولدت؟

6. ما هي آخر مدرسة واطبت فيها؟

الاسم

المكان

7. ما هي المهنة/الوظيفة الرئيسية التي عملتها (أو وظيفة الزوجة إذا كنت لا تعمل)؟

8. ما هي آخر وظيفة رئيسية عملتها (أو وظيفة الزوجة إذا كنت لا تعمل)؟

9. متى تقاعدت أنت (أو زوجتك)، ولماذا؟

10. كرر الاسم والعنوان اللذان طلبت منك أن تتذكرهما:

العناصر	1	2	3	4	5
جاسم	خالد	42	شارع السوق	القاهرة	

(ضع سطر تحت العناصر التي تم تكرارها بشكل صحيح).

أسئلة توجيه للمشارك:

سجل أجوبة المشارك حرفيا لكل سؤال

1. ما هو تاريخ اليوم؟
 صحيح غير صحيح

2. ما هو اليوم؟
 صحيح غير صحيح

3. ما هو الشهر؟
 صحيح غير صحيح

4. ما هي السنة؟
 صحيح غير صحيح

5. ما هو اسم هذا المكان؟
 صحيح غير صحيح

6. في أي بلدة أو مدينة نحن؟
 صحيح غير صحيح

7. ما هو الوقت؟
 صحيح غير صحيح

8. هل يعرف المشارك من هو المخبر (برأيك أنت)؟
 صحيح غير صحيح

أسئلة للمشارك تتعلق بالحكم وحل المشكلات:

تعليمات: إذا كان رد المشارك الأولي لا يستحق درجة صفر، حاول أكثر لتحديد أفضل فهم للمشارك لهذه المشكلة. ضع دائرة إلى جانب أقرب استجابة.

أوجه الشبه:

على سبيل المثال: "كيف يتشابه قلم رصاص مع قلم الحبر؟ (أدوات الكتابة)
كيف تتشابه هذه الأشياء؟"

رد المشارك

1. اللفت... القرنبيط

(0 = الخضروات
1 = أطعمة صالحة للأكل ، كائنات حية، يمكن طهيها ، وغير ذلك)
2 = لم تكن الإجابات ذات صلة؛ اختلافات؛ شراؤها)

2. مكتب... خزانة الكتب

(0 = الأثاث ، أثاث المكاتب، وكلاهما يحتوي على الكتب)
1 = خشبية ، ساقان)
2 = ليست ذات صلة؛ اختلافات)

الاختلافات:

على سبيل المثال: "ما هو الفرق بين السكر والخل؟ (الحلو مقابل الحامض)
ما هو الفرق بين هذه الأشياء؟"

3. الكذب..... خطأ

(0 = واحد متعمد، واحد غير مقصود)
1 = واحدة سيئة والأخرى جيدة - أو يفسر واحدة فقط)
2 = أي شيء آخر؛ التشابه)

4. النهر..... القناة

(0 = طبيعي - صناعي)
2 = أي شيء آخر)

الحسابات:

5. كم خمس سنتات في الدولار؟

6. كم ربع يوجد في 5.75 دولار؟

7. اطرح 3 من 20 واستمر في طرح 3 من كل عدد جديد على طول الطريق.

صحيح غير صحيح
 صحيح غير صحيح
 صحيح غير صحيح

الحكم:

8. لدى وصولك إلى مدينة غريبة، كيف يمكنك تحديد موقع صديق ترغب في رؤيته؟

(0 = حاول استخدام دليل الهاتف، انتقل إلى مبنى المحكمة للحصول على دليل؛ اتصل بصديق مشترك)

(1 = اتصل بالشرطة ، عامل البدالة (عادة لن يعطوا العنوان))

(2 = لا يوجد أي رد واضح)

9. تقييم المشارك لعجزه ومحطته في الحياة وفهم سبب تواجده في هذا الاختبار (قد يكون مغطى، ولكن قيمه هنا):

نظرة ثابتة جيدة نظرة ثابتة جزئية نظرة ثابتة قليلة

Start Time: _____
(24 hour clock)

Date of Assessment:
(dd-MMM-yyyy)

Rater Signature: _____

Rater ID: _____

التعليمات: ضع علامة (X) في المربع المناسب لرقم نتيجة العجز. أشر إلى إجابة واحدة لكل فئة.

العلامة الكلية لتقييم الخرف السريري: _____

1. الذاكرة

- (0) لا شيء -- لا فقدان في الذاكرة أو نسيان طفيف غير منتظم
- (0.5) مشكوك فيه -- نسيان منتظم طفيف؛ تذكر جزئي للأحداث؛ نسيان "حميد"
- (1) خفيف -- فقدان معتدل للذاكرة، أكثر وضوحا بالنسبة للأحداث الأخيرة؛ العجز يتدخل في الأنشطة اليومية
- (2) معتدل -- فقدان ذاكرة حاد؛ يتم تذكر فقط المواد التي تم تعلمها بقوة ، يتم نسيان المواد الجديدة بسرعة
- (3) شديدة -- فقدان ذاكرة حاد؛ لا يبقى سوى الجزئيات

2. التوجيه

- (0) لا شيء -- توجيه بالكامل
- (0.5) مشكوك فيه -- توجيه بالكامل باستثناء صعوبة طفيفة في الترابط الزمني
- (1) خفيف -- صعوبة معتدلة في الترابط الزمني؛ تم توجيه لمكان الامتحان؛ قد يعاني من صعوبة في إيجاد مكان جغرافي آخر
- (2) معتدل -- صعوبة شديدة في الترابط الزمني؛ مشوشا عادة بالنسبة للوقت، في كثير من الأحيان بالنسبة للمكان
- (3) شديد -- يتوجه إلى الشخص فقط

3. الحكم وحل المشكلات

- (0) لا شيء -- يحل المشاكل اليومية ويعالج الشؤون التجارية والمالية بشكل جيد؛ حكم جيد فيما يتعلق بالأداء في الماضي
- (0.5) مشكوك فيه -- ضعف خفيف في حل المشاكل وأوجه التشابه والاختلاف
- (1) خفيف -- صعوبة معتدلة في التعامل مع المشاكل وأوجه الشبه والاختلاف؛ يتم المحافظة عادة على الحكم الاجتماعي
- (2) معتدل -- ضعف شديد في التعامل مع المشاكل وأوجه الشبه والاختلاف؛ الحكم الاجتماعي عادة ضعيف
- (3) شديد -- غير قادر على إصدار الأحكام أو حل المشاكل

4. شؤون المجتمع

- (0) لا شيء -- يعمل مستقلا في المستوى المعتاد في العمل، والتسوق والتطوع والمجموعات الاجتماعية
- (0.5) مشكوك فيه -- ضعف خفيف في هذه الأنشطة
- (1) خفيف -- غير قادر على العمل بشكل مستقل في هذه الأنشطة على الرغم من أنه قد لا يزال يعمل في بعضها؛ يبدو عاديا عند الفحص العارض
- (2) معتدل -- لا ادعاء بأنه يعمل بصورة مستقلة خارج المنزل، يبدو جيدا بما فيه الكفاية بحيث يمكن أخذه للمناسبات خارج منزل العائلة
- (3) شديد -- لا ادعاء بأنه يعمل بصورة مستقلة خارج المنزل، يبدو مريضا جدا بحيث لا يمكن أخذه للمناسبات خارج منزل العائلة

Reprinted with permission. The Clinical Dementia Rating (CDR) is a copyrighted instrument of the Alzheimer's Disease Research Center, Washington University, St. Louis, Missouri, USA. All rights reserved.

.5 المنزل والهوايات

- (0) لا شيء -- الحياة في المنزل والهوايات والاهتمامات الفكرية بحالة جيدة
- (0.5) مشكوك فيه -- الحياة في المنزل والهوايات والاهتمامات الفكرية ضعيفة بعض الشيء
- (1) خفيف -- خفيف ولكن يوجد ضعف واضح في أداء الوظائف في المنزل؛ يهجر المهام المنزلية الأكثر صعوبة؛ يهجر الهوايات والاهتمامات الأكثر تعقيدا
- (2) معتدل -- يحافظ فقط على المهام البسيطة، اهتمامات محدودة جدا ويتم المحافظة عليها بصورة سيئة.
- (3) شديد -- لا يوجد أداء للوظائف الهامة في المنزل

.6 العناية الشخصية

- (0) لا شيء -- قادر تماما على الرعاية الذاتية
- (1) خفيف -- يحتاج إلى دفع
- (2) معتدل -- يتطلب المساعدة في خلع الملابس والنظافة وحفظ الأمتعة الشخصية
- (3) شديد -- يتطلب الكثير من المساعدة في الرعاية الشخصية؛ سلس متكرر

Reprinted with permission. The Clinical Dementia Rating (CDR) is a copyrighted instrument of the Alzheimer's Disease Research Center, Washington University, St. Louis, Missouri, USA. All rights reserved.